

ROYAUME DE BELGIQUE
Ministère des Colonies

Direction de l'Agriculture,
de l'Élevage et de la Colonisation

KONINKRIJK BELGIË
Ministerie van Koloniën

Directie van Landbouw,
Veeteelt en Kolonisatie

Bulletin Agricole du Congo Belge

Landbouwkundig Tijdschrift

voor Belgisch-Congo

Publié sous la Direction de

Uitgegeven onder de leiding van

M. P. STANER,

DIRECTEUR D'ADMINISTRATION — DIRECTEUR VAN BESTUUR.

Vol. XLII

N^o 4

DÉCEMBRE 1951

4 FASCICULES PAR AN
NUMMERS PER JAAR



Niveleuse Allis-Chalmers AD4 pour la construction de terrasses (Cogerco).

Photo G. Tondeur.

RÉDACTION ET ADMINISTRATION :
Place Royale, 7 - Bruxelles

REDACTIE EN ADMINISTRATIE :
Koningsplein, 7 - Brussel

SOMMAIRE DU N° 4 - 1951

	PAGES
Articles originaux :	
<i>Rapport Annuel de la Mission Anti-érosive pour l'exercice 1950</i> , par G. TONDEUR	803
<i>Les grandes étapes de l'Agriculture au Congo belge</i> , par E.-H.-J. STOFFELS	831
<i>Couleurs des Sols et Planches spéciales de Couleurs Munsell</i> , par R.-L. PENDLETON et D. NICKERSON, traduit par J. LOZET.	855
<i>Cacaoyers et Palmiers à huile</i> , par V. DE BELLEFROID.	867
<i>Note sur les principales plantes à fibres indigènes utilisées au Congo belge et au Ruanda-Urundi</i> , par L. DUBOIS	870
<i>Observations relatives à l'influence du Dysdercus et de l'Helopeltis sur la production et la qualité des graines du cotonnier</i> , par G. SCHMITZ, J. GUTKNECHT et J. BOULANGER	891
<i>Essais de distillation et données analytiques sur l'essence de Vetiver au Kivu</i> , par R. WILBAUX et A. NEYBERGH	901
<i>Contribution à l'étude des boissons fermentées indigènes au Ruanda</i> , par le Dr. E.-L. ADRIAENS et F. LOZET	933
<i>Note systématique sur les Parasoliers au Congo belge</i> , par J. LÉONARD.	951
<i>Le Bambou et le problème papetier au Congo belge</i> , par Ed. FRISON	965
<i>L'industrie laitière du Congo belge et du Ruanda-Urundi</i> , par A. BAL	987
<i>Organisation et exploitation des élevages porcins à la Colonie</i> , par le Dr. ADAMANTIDIS	1007
Documentation officielle	1033
Notes et actualités :	
<i>Matériaux pour l'étude de l'économie rurale des populations de la cuvette forestière du Congo belge</i> (A. G. B.)	1049
* <i>Landbouwkundige aspecten in het kader van het Welvaartsplan in Suriname</i> (F. H.)	1052
<i>Variation and evolution in Plants</i> (L. F.)	1052
<i>La radio et l'éducation de base dans les régions insuffisamment développées du Globe</i> (D.)	1054
<i>Microbiologie des sols latériques de l'Uele</i>	1055
<i>Les bases écologiques de la régénération de la végétation des zones arides</i> (J. L.)	1056
* <i>La conservation du sol en Union Sud-Africaine</i> (J. L.)	1061
* <i>Le Maïs hybride aux Etats-Unis d'Amérique</i> (J. E. C.)	1062
<i>L'Huile de palme et ses récentes applications alimentaires</i>	1063
* <i>La déshydratation de l'huile de ricin</i> (L. A.)	1063
<i>Contribution au dosage des acides volatils solubles et insolubles dans les matières grasses</i> (L. A.)	1064
* <i>Etude des textiles du nord de l'Indochine</i> (d. M.)	1064
* <i>Le coton et ses maladies en Afrique du Sud</i> (A. B.)	1066
<i>Quebrachitol, un polyalcool pour la fabrication de résines synthétiques pour l'industrie des laques</i>	1066
<i>Politique, législation et administration forestière</i> (J. G.)	1067
<i>Identification du virus de la fièvre aphteuse du Ruanda</i> (G.)	1067
<i>Expérimentation de la streptomycine en vue de son application en thérapeutique vétérinaire</i> (G.)	1068
<i>Recherche sur l'action du gammaxane dans un tank de petite capacité, sur les tiques du bétail</i> (D. W. J.)	1069
<i>Conditions influençant le parasite de l'East Coast Fever chez les tiques et le bovins</i> (G.)	1069
<i>Sulphaquinoxaline et Sulphamezathine dans le traitement de la coccidiose expérimentale des poussins</i> (E. tenella) et de la coccidiose naturelle des dindons (E. meleagridis et E. meleagrimitis)	1071
* <i>Leptospirose canine au Kenya</i> (G.)	1071
<i>Liste des tiques récoltées au cours d'un voyage d'études au Congo belge</i> (Rectification), par F. SCHOENAERS	1072
<i>Guide du voyageur au Congo belge et au Ruanda-Urundi</i>	1073
Bibliographie	1073
Table des matières du volume XLII (1951)	1097
Annonces	voir pages en couleur

Les indications fournies dans les articles paraissant dans le « Bulletin Agricole du Congo Belge » n'engagent pas la Rédaction et ne constituent pas nécessairement des conseils de sa part.

La reproduction des articles est autorisée, à condition de mentionner sous le titre : Extrait du « Bulletin Agricole du Congo Belge ».

Les manuscrits non insérés ne sont pas rendus.

De Redactie is niet aansprakelijk voor de aanwijzingen in de artikelen van het « Landbouwkundig Tijdschrift voor Belgisch-Congo ». Men beschouwe ze dus niet noodzakelijk als raadgevingen van harentwege.

Men mag artikelen uit het tijdschrift overnemen, mits men onderaan den titel vermeldt : Overgenomen uit het « Landbouwkundig Tijdschrift voor Belgisch-Congo ».

De niet opgenomen stukken worden niet teruggezonden.

ROYAUME DE BELGIQUE
Ministère des Colonies

Direction de l'Agriculture,
de l'Élevage et de la Colonisation

KONINKRIJK BELGIË
Ministerie van Koloniën

Directie van Landbouw,
Veeveelt en Kolonisatie

Bulletin Agricole du Congo Belge

Landbouwkundig Tijdschrift

voor Belgisch-Congo

Publié sous la Direction de

M. P. STANER,

DIRECTEUR D'ADMINISTRATION — DIRECTEUR VAN BESTUUR.

Uitgegeven onder de leiding van

Vol. XLII

N° 4

DÉCEMBRE 1951
ECEMBER

4 FASCICULES PAR AN
NUMMERS PER JAAR



Photo G. Tondeur.

Niveleuse Allis-Chalmers AD4 (Cogerco) pour la construction de terrasses.

RÉDACTION ET ADMINISTRATION :

Place Royale, 7 - Bruxelles

REDACTIE EN ADMINISTRATIE :

Koningsplein, 7 - Brussel

19154
19155
19156



DOCUMENTATION OFFICIELLE

Ordonnance n° 54/155 du 8 juin 1951 suspendant partiellement l'application pendant un an de l'ordonnance n° 54/263 du 21 juillet 1950 fixant tarification au profit du Trésor pour les vacances, opérations et recherches de divers ordres effectuées par les médecins vétérinaires du Gouvernement.

(B. A., 1951, n° 12, p. 1315.)

Article unique.

L'exécution de l'ordonnance n° 54/263 du 21 juillet 1950 est suspendue jusqu'à la date du 30 juin 1952 en ce qui concerne les bovidés, suidés, ovidés et capridés.

Ordonnantie nr. 54 / 155 van 8 Juni 1951 waarbij de toepassing van de ordonnantie nr. 54/263 van 21 Juli 1950 tot vaststelling van het tarief aan de Schatkist te betalen voor de vacatiën, bewerkingen en allerlei opsporingen uitgevoerd door de Gouvernementsveeartsen, gedeeltelijk voor één jaar geschorst wordt.

(B. B., 1951, nr 12, blz. 1315.)

Enig artikel.

De uitvoering van ordonnanatie nr. 54/263. van 21 Juli 1950 wordt tot 30 Juni 1952 geschorst wat de runderen, varkens, schapen en geiten betreft.

JUNGERS.

Ordonnance législative n° 41/160 du 15 juin 1951 portant modification au décret du 20 mai 1933 sur la protection des huileries.

(B. A., 1951, n° 12, p. 1322.)

Article unique.

Le texte du littera b) de l'article 4 du décret du 20 mai 1933, tel qu'il a été modifié à ce jour, est remplacé par le texte suivant :

« b) d'acheter les produits de palmiers élaïs aux indigènes. »

Wetgevende ordonnantie nr. 41/160 van 15 Juni 1951 houdende wijziging van het decreet van 20 Mei 1933 op de bescherming der olieslagerijen.

(B. B., 1951, nr 12, blz. 1322.)

Enig artikel.

De tekst van littera b) van artikel 4 van het decreet van 20 Mei 1933, zoals het tot op heden werd gewijzigd, wordt door volgende tekst vervangen :

« b) de voortbrengselen van elais-palmbomen van de inlanders te kopen. »

JUNGERS.

Arrêté n° 52/87 du 15 juin 1951 du Gouverneur de la Province du Katanga remplaçant l'arrêté n° 52/36 du 28 mars 1950 et réglementant la pêche dans le bassin hydrographique du Luapula-Moëro.

(B. A., 1951, n° 13, pp. 1461-1462.)

Article premier.

L'article 3 de l'arrêté n° 52/149 du 25 octobre 1948 est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes :

Besluit nr. 52/87 van 15 Juni 1951 van de Gouverneur van de Katanga provincie ter vervanging van besluit nr. 52/36 van 28 Maart 1950 tot reglementering van de visserij in het hydrografisch bekken van de Luapula-Moëro.

(B. B., 1951, nr 13, blz. 1461-1462.)

Artikel één.

Artikel 3 van besluit nr. 52/149 van 25 October 1948 wordt ingetrokken en door volgende bepalingen vervangen :

Sauf autorisation spéciale du Gouverneur de Province, toute pêche est interdite pour une période de trois ans, dans les eaux territoriales belges du Lac Moëro et du fleuve Luapula situées dans la réserve limitée comme suit : la pointe nord de la presqu'île de N'Kole; de ce point, une droite rejoignant la pointe sud de l'île de Kilwa; de ce point une droite rejoignant la pointe sud-ouest de l'île de Sokwe; la rive sud de cette île jusqu'à sa pointe Est; de celle-ci une droite prolongeant cette rive en direction Est jusqu'à sa rencontre avec la rive rhodésienne; de ce point, ladite rive jusqu'à l'embouchure du Luapula; de ce point, le fleuve Luapula sur une distance de 5 kilomètres, puis la rive belge jusqu'à la pointe de N'Kole.

Seuls les indigènes sont autorisés à pêcher dans cette réserve, pour leurs propres besoins, et ce uniquement au moyen de la canne à pêche. Le nombre d'engins de ce genre est limité à deux cannes par pêcheur.

Chaque année, pendant les mois de décembre, janvier, février et mars la pêche est interdite dans les zones suivantes :

1) — Au Luapula depuis cinq cents mètres en amont et cinq cents mètres en aval des embouchures des rivières Mulubushi, Lubi, Lutipuka, Musumfwa et Kansofwe.

2) — Au Luapula depuis cinq cents mètres en aval de l'embouchure de la Kanziba jusqu'au point le plus élevé des chutes Johnston.

3) — Dans chacune des rivières citées au 1 et 2 ci-dessus sur une longueur de deux kilomètres comptés depuis leur embouchure dans le Luapula.

Article 2.

Les arrêtés n° 52/135 du 5 octobre 1949 et 52/168 du 16 novembre 1949 sont abrogés.

Article 3.

Le Directeur Provincial de l'Agriculture et l'Administrateur de Territoire de Kasenga et leurs délégués sont chargés de l'application du présent arrêté.

Behoudens bijzondere toelating van de Provinciale Gouverneur is alle visserij gedurende een periode drie jaar verboden in de Belgische territoriale wateren van het Moëro-Meer en de Luapulastroom gelegen binnen het als volgt afgepaalde reservaat : de noordelijke punt van het schiereiland N'Kole; van dit punt, een rechte naar de zuidelijke punt van het eiland Kilwa; van dit punt een rechte naar de zuid-westelijke punt van het eiland Sokwe; de zuidelijke oever van dit eiland tot de oostelijke punt; van dit punt een rechte deze oever verlengend in de Oostelijke richting tot de ontmoeting met de Rhodesische oever; van dit punt, deze oever tot de monding van de Luapula; van dit punt de Luapularivier over een afstand van 5 kilometer, vervolgens de Belgische oever tot de punt van N'Kole.

Enkel de inlanders zijn gemachtigd in dit reservaat voor hun eigen behoefte te vissen en dit enkel met de hengelroede. Het aantal toestellen van dit soort is beperkt tot twee hengelroeden per visser.

Elk jaar tijdens de maanden December, Januari, Februari en Maart is de visserij in volgende gebieden verboden :

1) — In de Luapula vanaf vijfhonderd meter stroomopwaarts en vijfhonderd meter stroomafwaarts de monding van de Mulubushi, Lubi-Lutipuka-, Musumfwa- en Kansofwe-rivieren.

2) — In de Luapula vanaf vijfhonderd meter stroomafwaarts de monding van de Kanziba tot het hoogste punt van de Johnston-watervallen.

3) — In elk van de onder 1 en 2 hierboven bepaalde rivieren over een lengte van twee kilometer gerekend vanaf hun monding in de Luapula.

Artikel 2.

De besluiten nrs. 52/135 van 5 October 1949 en 52/168 van 16 November 1949 worden ingetrokken.

Artikel 3.

De Provinciale Directeur van Landbouw, de gewestbeheerder van Kasenga en hun afgevaardigden zijn belast met de toepassing van d't besluit.

Ordonnance n° 53 / 175 du 27 juin 1951 relative à l'exportation du café Robusta produit au Congo Belge et au Ruanda-Urundi.

(B. A., 1951, n° 13, pp. 1415-1426.)

Article premier.

L'exportation du café Robusta, produit au Congo Belge et au Ruanda-Urundi, est subordonnée à l'obtention d'une licence spéciale, faute de quoi l'Administration des Douanes n'autorisera pas la sortie de cette marchandise.

Article 2

Les licences d'exportation sont délivrées par l'Office du Café Robusta à Léopoldville.

Article 3.

Les conditions d'obtention des licences d'exportation sont déterminées en annexe de la présente ordonnance.

Article 4.

L'exportation des cafés Robusta ne correspondant pas aux conditions déterminées en annexe de la présente ordonnance, est interdite ainsi que celle:

- A) des cafés verts moisis;
- B) des cafés verts contenant des fèves pourries ou dégageant une odeur nauséabonde;
- C) des cafés verts contenant plus de 1 % en poids de matières étrangères quelconques.
- D) des cafés verts contenant plus de 5 % en poids de fèves noires;
- E) des cafés torréfiés, en grains ou moulus, de goût moisi;
- F) des cafés torréfiés, en grains, contenant plus de 1 % en poids de fèves vertes ou partiellement vertes;
- G) des cafés torréfiés, en grains ou moulus, contenant plus de 1 % en poids de matières étrangères quelconques;
- H) des cafés semi-torréfiés.

Article 5.

Les décisions de l'Office du Café Robusta à Léopoldville sont susceptibles de recours auprès du Gouverneur Général qui statue en dernier ressort.

Ordonnantie nr. 53 / 175 van 27 Juni 1951 betreffende de uitvoer van in Belgisch-Kongo en Ruanda - Urundi voortgebrachte Robustakoffie.

(B. B., 1951, n° 13, blz. 1415-1426.)

Artikel één.

De uitvoer van in Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi voortgebrachte Robustakoffie is onderworpen aan het bekomen van een bijzondere vergunning, zonder welke het Bestuur der Douanen de uitvoer van deze waar niet toelaat.

Artikel 2.

Het Robustakoffie-Bureau te Leopoldstad geeft de uitvoervergunningen af.

Artikel 3.

De voorwaarden tot het bekomen der uitvoervergunningen zijn in de bijlage bij deze ordonnantie bepaald.

Artikel 4.

De uitvoer van Robustakoffies die niet beantwoorden aan de voorwaarden welke in de bijlage van deze ordonnantie zijn bepaald, is verboden, alsmede de uitvoer van :

- A) ongebrande beschimmelde koffies;
- B) ongebrande koffies bevattende rotte of walgelijk ruikende bonen;
- C) ongebrande koffies met meer dan 1 % in gewicht, onverschillig welke vreemde bestanddelen;
- D) ongebrande koffies met meer dan 5 % in gewicht, zwarte bonen;
- E) gebrande koffies, in bonen of gemalen, met schimmelige smaak;
- F) gebrande koffies in bonen met meer dan 1 % in gewicht, ongebrande of half-gebrande bonen;
- G) gebrande koffies in bonen of gemalen, met meer dan 1 % in gewicht, onverschillig welke vreemde bestanddelen;
- H) half-gebrande koffies.

Artikel 5.

Tegen de beslissingen van het Robustakoffie-Bureau te Leopoldstad mag beroep ingesteld worden bij de Gouverneur-Generaal die in laatste aanleg uitspraak doet.

Article 6.

L'ordonnance n° 53/415 du 4 décembre 1948 est abrogée.

Article 7.

La présente ordonnance, applicable au Congo Belge et au Ruanda-Urundi, entrera en vigueur le 1er août 1951.

Léopoldville, le 27 juin 1951.

Artikel 6.

De ordonnantie nr. 53/415 van 4 December 1948 wordt ingetrokken.

Artikel 7.

Deze ordonnantie treedt in Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi op 1 Augustus 1951 in werking.

Leopoldstad, 27 Juni 1951.

JUNGERS.

Annexe à l'ordonnance n° 53/175 du 27 juin 1951. — Exportation du café Robusta du Congo Belge et du Territoire du Ruanda-Urundi.

**CONDITIONS D'OBTENTION
DES LICENCES D'EXPORTATION**

Les licences, autorisant l'exportation du café Robusta produit au Congo Belge et au Ruanda-Urundi, seront délivrées par l'Office du Café Robusta à Léopoldville, ci-après dénommé « O. C. R. », aux conditions suivantes.

Article premier.

La vérification de qualité et des conditions d'emballage de ce café sera effectuée par l'O. C. R. ou par toute personne agréée par lui.

Article 2

Les lots seront présentés, pour contrôle, dans les locaux de l'O. C. R. ou dans ceux agréés par lui.

Article 3.

Le contrôle comprendra l'examen de la marchandise sur un échantillon moyen prélevé par sondage ou par ouverture des sacs. Après examen, cet échantillon sera divisé et placé en récipients scellés ou plombés. Un de ces échantillons sera conservé pendant un an par l'O. C. R., pour référence ultérieure éventuelle.

Article 4.

Le résultat de l'examen de l'échantillon moyen sera consigné dans un certificat de qualité, avec classification en types, qui sera annexé à la licence d'exportation et dont un ou plusieurs exemplaires pourront être remis à l'exportateur.

Seront qualifiés Robusta marchands, les cafés classés R.1 - R.2 - R.3 - R.4 - R.4A - R.5 - R.6 - R.9 - R.10 - R.11 - R.12 - R.13 - R.14.

Bijlage bij ordonnantie nr. 53/175 van 27 Juni 1951. — Uitvoer van in Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi voortgebrachte Robustakoffie.

**VOORWAARDEN
TOT HET BEKOMEN
DER UITVOERVERGUNNINGEN**

Het Robustakoffie-Bureau te Leopoldstad, verder « O. C. R. » geheten, geeft onder volgende voorwaarden uitvoervergunningen af voor in Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi voortgebrachte Robustakoffie.

Artikel één.

Het O. C. R. of elk door het O. C. R. erkende persoon, verifieert de kwaliteit en de verpakkingsvoorwaarden van deze koffie.

Artikel 2.

De partijen worden ter controle voorgelegd in de lokalen van het O. C. R. of in de door het O. C. R. erkende lokalen.

Artikel 3.

De controle bestaat uit het onderzoek van een gemiddeld staal van de waar genomen door boring in of opening van de zakken. Na onderzoek wordt dit staal verdeeld en in verzegelde of verloodte recipiënten gedaan. Een van deze stalen wordt gedurende één jaar als uitvalmonster door het O. C. R. bewaard.

Artikel 4.

De uitslag van het onderzoek van het gemiddeld staal wordt vermeld in een kwaliteitsgetuigschrift, met classificering in typen, dat aan de uitvoervergunning wordt gehecht en waarvan één of verscheidene exemplaren aan de exporteur mogen worden afgegeven.

Worden als Robusta-handelskoffies gekwalificeerd, de koffies gerangschikt: R.1 - R.2 - R.3 - R.4 - R.4A - R.5 - R.6 - R.9 - R.10 - R.11 - R.12 - R.13 - R.14.

Sont qualifiés Robusta brisures ou déchets, les cafés R.7 - R.8 - R.15 - R.16.

Si la qualité du café soumis au contrôle se situe entre deux types, une description complémentaire en sera faite et inscrite sur le certificat de qualité. Cette description définira les caractères du lot à l'état vert, à l'état torréfié ainsi que les qualités de sa liqueur.

Article 5.

Les lots de café seront homogènes.

Article 6.

Ils devront être emballés en sacs neufs contenant 60 ou 80 kilogrammes de café.

L'emballage en sacs neufs de 60 kilogrammes peut être simple ou double; celui en sacs neufs de 80 kilogrammes doit être double.

Article 7.

Les emballages porteront en lettres majuscules lisibles de 5 centimètres au moins de hauteur :

- a) le mot « ROBUSTA »;
- b) l'inscription « CONGO BELGE » ou « BELGISCH CONGO »;
- c) le numéro d'ordre du certificat de qualité, lequel sera suivi de la lettre « T » pour les cafés classés dans les catégories R.7 - R.8 - R.15 - R.16 (brisures et déchets);
- d) la marque distinctive du type auquel le lot de café est assimilé;
- e) le nom, le monogramme du nom ou la marque de l'exportateur.

Toutes les autres marques, apposées éventuellement sur les sacs, devront être nettement séparées de celles exigées ci-dessus.

Article 8.

Le contrôle des lots de café ne transitant pas par Léopoldville pourra se faire sur un échantillon prélevé par toute personne agréée par l'O. C. R. A cet échantillon sera jointe une déclaration d'un modèle arrêté par l'O. C. R., attestant que l'échantillon a été prélevé selon les règles prescrites.

Worden gekwalificeerd als Robustabreuk of -afval, de koffies R.7 - R.8 - R.15 - R.16.

Indien de kwaliteit van de ter controle voorgelegde koffie tussen twee typen valt, zal een bijkomende beschrijving gegeven en op het kwaliteitsgetuigschrift ingeschreven worden. Deze beschrijving moet de kenmerken bepalen van de partij in ongebrande staat, in gebrande staat, alsmede de hoedanigheden van de likeur.

Artikel 5.

De partijen koffie moeten homogeen zijn.

Artikel 6.

Zij moeten verpakt zijn in nieuwe zakken met een inhoud van 60 of 80 kg. koffie.

De verpakking in nieuwe zakken van 60 kg. mag enkel of dubbel zijn; de verpakking in nieuwe zakken van 80 kg. moet dubbel zijn.

Artikel 7.

Op de verpakkingen dienen in leesbare hoofdletters van ten minste 5 cm. hoogte aangebracht te worden :

- a) het woord « ROBUSTA »;
- b) de vermelding « CONGO BELGE » of « BELGISCH-KONGO »;
- c) het rangnummer van het kwaliteitsgetuigschrift, gevolgd door de letter « T » voor de koffies gerangschikt in de categorieën R.7 - R.8 - R.15 - R.16 (breuk en afval);
- d) het herkenningstekken van het type waartoe de partij koffie behoort;
- e) de naam, het monogram van de naam of het merk van de exporteur.

Al de andere merken die eventueel op de zakken worden aangebracht moeten duidelijk van de hierboven ver-eiste merken gescheiden zijn.

Artikel 8.

De controle van de partijen koffie die niet over Leopoldstad worden doorgevoerd, mag geschieden op een staal dat genomen werd door elk door het O. C. R. erkende persoon. Bij dit staal wordt een verklaring gevoegd volgens een door het O. C. R. bepaald model, waarin vermeld wordt dat het staal volgens de voorgeschreven regelen genomen werd.

Article 9.

L'O. C. R. fournira, sur demande, les formulaires nécessaires en vue de l'obtention d'une licence d'exportation.

Ces formulaires devront porter obligatoirement les indications reprises in fine de la présente annexe.

Article 10.

La révérification de qualité et des conditions d'emballage des cafés pourra s'effectuer dans les bureaux douaniers de sortie de la marchandise. à l'intervention de l'O. C. R.

Article 11.

La responsabilité de l'O. C. R. ne pourra jamais être mise en cause, à l'égard de tiers, du fait de la délivrance du certificat de qualité.

Article 12.

La taxe rémunératoire (licence), fixée par voie d'ordonnance, sera perçue par le bureau douanier de sortie de la marchandise au moment de l'exportation.

Article 13.

Ne sont pas soumises à licence, ni assujetties au paiement de la taxe rémunératoire (licence), les exportations portant sur un poids maximum de 80 kgr net de café.

CAFES VERTS

Description des types de café Robusta du Congo Belge et du Ruanda-Urundi

Tamis 18 = Perforations de 18/64^{me} de pouce de diamètre ou 7,14 mm.

Tamis 15 = Perforations de 15/64^{me} de pouce de diamètre ou 5,95 mm.

Tamis 13 = Perforations de 13/64^{me} de pouce de diamètre ou 5,16 mm.

GROUPE I.**Lavés ou voie humide.****1) TYPE R.1.**

Vert. — Grosses fèves, environ 75 % retenus au tamis 18.

Homogène.

Verdâtre à vert jaunâtre.

Quelques piqûres franches de *Stephanoderes*; rares défectueuses.

Artikel 9.

Het O. C. R. geeft op aanvraag de formulieren af die vereist zijn voor het bekomen van een uitvoervergunning.

Op deze formulieren moeten de inlichtingen vermeld zijn welke voorkomen aan het slot van deze bijlage.

Artikel 10.

De verificatie van de kwaliteit en van de voorwaarden der verpakking van de koffies mag door tussenkomst van het O. C. R. geschieden in de tolkantoren waarover de waar wordt uitgevoerd.

Artikel 11.

De verantwoordelijkheid van de O. C. R. mag nooit tegenover derden worden betrokken, wegens het feit dat het een kwaliteitsgetuigschrift heeft afgegeven.

Artikel 12.

De vergeldingstaxe (vergunning), vastgesteld bij ordonnantie, wordt door het tolkantoor, waarover de waar wordt uitgevoerd, geïnd op het ogenblik van de uitvoer.

Artikel 13.

De uitvoer tot maximum 80 kg. netto koffie is noch aan een vergunning, noch aan betaling van de vergeldingstaxe (vergunning) onderworpen.

ONGEBRANDE KOFFIES

Beschrijving van de typen Robustakoffie van Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi.

Zeef 18 = Gaatjes van 18/64^{ste} duim diameter of 7,14 mm.

Zeef 15 = Gaatjes van 15/64^{ste} duim diameter of 5,95 mm.

Zeef 13 = Gaatjes van 13/64^{ste} duim diameter of 5,16 mm.

GROEP I.**Gewassen of langs de natte weg.****1) TYPE R.1.**

Ongebrand. — Grote bonen, ongeveer 75 % blijft in zeef nr. 18.

Homogeen.

Groenachtig tot groen-geelachtig.

Enkele echte steken door de *Stephanoderes*; zeldzame slechte bonen.

Torréfié. — Torréfaction légère (T.L.)

Brillant et régulier.

Liqueur. — Bonne (équivalent du « GOOD » dans l'échelle de la classification anglaise).

2) TYPE R.2.

Vert. — Grosses fèves, environ 60 % retenus au tamis 18.

Homogène.

Verdâtre à jaunâtre, nombreuses marbrées.

Quelques piquées; peu de défectueuses.

Torréfié. — (T.L.) De bon aspect et régulier.

Liqueur. — Franche (équivalent du « FAIR » dans l'échelle de la classification anglaise).

3) TYPE R.3.

Vert. — Majorité de grosses fèves, environ 55 % retenus au tamis 18.

Homogène.

Verdâtre à jaunâtre, présence de rousses, de marbrées et de blanches. Nombreuses piqûres de Stephanoderes; quelques brisées et défectueuses.

Torréfié. — (T.L.) Régularité et aspect moyens.

Liqueur. — Intermédiaire entre franche et pauvre (équivalent du « FAIR TO POOR » dans l'échelle de la classification anglaise).

4) TYPE R.4.

Vert. — Fèves moyennes, environ 70 % retenus au tamis 15.

Homogène.

Verdâtre à jaunâtre, quelques marbrées.

Peu de défectueuses, quelques piquées.

Torréfié. — (T.L.) De bon aspect et régulier.

Liqueur. — Franche (équivalent du « FAIR » dans l'échelle de la classification anglaise).

TYPE R.4 A.

Vert. — Fèves moyennes, environ 70 % retenus au tamis 15.

Homogène.

Verdâtre à jaunâtre, assez forte proportion de pellicules adhéren-

Gébrand. — Licht gebrand (L.G.) : Blinkend en regelmatig.

Likeur. — Goed (equivalent van « GOOD » in de Engelse classificatieschaal).

2) TYPE R.2.

Ongebrand. — Grote bonen, ongeveer 60 % blijft in zeef 18.

Homogeen.

Groenachtig tot geelachtig, talrijke gemarmerde bonen.

Enkele gestoken bonen; weinig slechte bonen.

Gébrand. — (L.G.) Goed uitzicht en regelmatig.

Likeur. — Zuiver (equivalent van « FAIR » in de Engelse classificatieschaal).

3) TYPE R.3.

Ongebrand. — Meerderheid grote bonen, ongeveer 55 % blijft in zeef 18.

Homogeen.

Groenachtig tot geelachtig; aanwezigheid van rosse, gemarmerde en witte bonen. Talrijke bonen gestoken door Stephanoderes; enkele gebroken en slechte bonen.

Gébrand. — (L.G.) Middelmatic uitzicht en regulariteit.

Likeur. — Tussen zuiver en arm (equivalent van het Engelse « FAIR TO POOR » in de Engelse classificatieschaal).

4) TYPE R.4

Ongebrand. — Middelmatic bonen, ongeveer 70 % blijft in zeef 15.

Homogeen.

Groenachtig tot geelachtig, enkele gemarmerde bonen.

Weinig slechte bonen, enkele gestoken bonen.

Gébrand. — (L.G.) Goed uitzicht en regelmatig.

Likeur. — Zuiver (equivalent van « FAIR » in de Engelse classificatieschaal).

TYPE R.4 A.

Ongebrand. — Middelmatic bonen, ongeveer 70 % blijft in zeef 15.

Homogeen.

Groenachtig tot geelachtig; tamelijk sterke verhouding bonen met

- tes. Quelques piquées, peu de défectueuses.
- Torréfié.* — (T.L.) De bon aspect et régulier.
- Liqueur.* — Franche (équivalent du « FAIR » dans l'échelle de la classification anglaise).
- 5) TYPE R.5.
- Vert.* — Tout venant, environ 25 % retenus au tamis 18 et 60 % au tamis 15.
- Peu homogène.
- Jaunâtre, présence de rousses, de blanches et de marbrées.
- Assez nombreuses piquées, quelques brisées, non mûres et très défectueuses.
- Torréfié.* — (T.L.) peu régulier.
- Liqueur.* — Intermédiaire entre franche et pauvre (équivalent du « FAIR TO POOR » dans l'échelle de la classification anglaise).
- 6) TYPE R.6.
- Vert.* — Petites fèves, environ 30 % retenus au tamis 15.
- Peu homogène.
- Verdâtre à jaunâtre, présence de rousses, de marbrées et de blanches. Quelques piquées, brisées et défectueuses; assez bien de non mûres.
- Torréfié.* — (T.L.) Peu régulier.
- Liqueur.* — Intermédiaire entre franche et pauvre (équivalent du « FAIR TO POOR » dans l'échelle de la classification anglaise).
- 7) TYPE R.7.
- Vert.* — Mélangé de fèves grasses et moyennes et de grosses brisures.
- Peu homogène.
- Présence de blanches, de grises; plusieurs noirâtres et brunâtres; nombreuses piquées; assez forte proportion de très défectueuses.
- Torréfié.* — (T.L.) Terne et irrégulier.
- Liqueur.* — Pauvre (équivalent du « POOR » dans l'échelle de la classification anglaise).
- 8) TYPE R.8.
- Vert.* — Grande proportion de pe-
- vastklevend vlies. Enkele gestoken bonen, weinig slechte bonen.
- Gebrand.* — (L.G.) Goed uitzicht en regelmatig.
- Likeur.* — Zuiver (equivalent van « FAIR » in de Engelse klassificatieschaal).
- 5) TYPE R.5.
- Ongebrand.* — Grof, ongeveer 25 % blijft in zeef 18 en 60 % in zeef 15.
- Weinig homogeen.
- Geelachtig; aanwezigheid van rosse, witte en gemarmerde bonen.
- Tamelijk veel gestoken bonen; enkele gebroken, onrijpe en zeer slechte bonen.
- Gebrand.* — (L.G.) Weinig regelmatig.
- Likeur.* — Tussen zuiver en arm (equivalent van « FAIR TO POOR » in de Engelse klassificatieschaal).
- 6) TYPE R.6.
- Ongebrand.* — Kleine bonen, ongeveer 30 % blijft in zeef 15.
- Weinig homogeen.
- Groenachtig tot geelachtig; aanwezigheid van rosse, gemarmerde en witte bonen. Enkele gestoken, gebroken en slechte bonen; tamelijk veel onrijpe bonen.
- Gebrand.* — (L.G.) Weinig regelmatig.
- Likeur.* — Tussen zuiver en arm (equivalent van « FAIR TO POOR » in de Engelse klassificatieschaal).
- 7) TYPE R.7.
- Ongebrand.* — Mengeling van grote, middelmatige en grote gebroken bonen.
- Weinig homogeen.
- Aanwezigheid van witte en grijze bonen; verscheidene zwart- en bruinachtige, talrijke gestoken bonen; tamelijk sterke verhouding zeer slechte bonen.
- Gebrand.* — (L.G.) Mat en onregelmatig.
- Likeur.* — Arm (equivalent van « POOR » in de Engelse klassificatieschaal).
- 8) TYPE R.8.
- Ongebrand.* — Grote verhouding

tites brisures, hétérogène.

Peut contenir de nombreuses défectueuses.

Torréfié. — (T.L.) Terne et irrégulier.

Liqueur. — Pauvre (équivalent du « POOR » dans l'échelle de la classification anglaise).

GRUPE II.

Naturel ou voie sèche.

9) TYPE R.9.

Vert. — Grosses fèves, environ 70 % retenus au tamis 18.

Homogène.

Brunâtre.

Quelques piqures franches de *Stephanoderes*; peu de défectueuses.

Torréfié. — (T.L.) De bon aspect et régulier.

Liqueur. — Franche (équivalent du « FAIR » dans l'échelle de la classification anglaise).

10) TYPE R.10.

Vert. — Fèves grosses et moyennes, environ 45 % retenus au tamis 18 et 45 % au tamis 15.

Homogène.

Brunâtre.

Quelques piquées par *Stephanoderes*; peu de défectueuses.

Torréfié. — (T.L.) de bon aspect et régulier.

Liqueur. — Franche (équivalent du « FAIR » dans l'échelle de la classification anglaise).

11) TYPE R.11.

Vert. — Fèves moyennes, environ 70 % retenus au tamis 15.

Homogène.

Brunâtre.

Quelques piquées par *Stephanoderes*; peu de défectueuses.

Torréfié. — (T.L.) De bon aspect et régulier.

Liqueur. — Franche (équivalent du « FAIR » dans l'échelle de la classification anglaise).

12) TYPE R.12.

Vert. — Café tout venant, environ un quart de grosses fèves.

Peu homogène.

kleine gebroken bonen, heterogeen.

Kan talrijke slechte bonen bevatten.

Gebrand. — (L.G.) Mat en onregelmatig.

Likeur. — Arm (equivalent van « POOR » in de Engelse classificatieschaal).

GROEP II.

Natuurlijk of langs droge weg.

9) TYPE R.9.

Ongebrand. — Grote bonen, ongeveer 70 % blijft in zeef 18.

Homogeen.

Bruinachtig.

Enkele ernstig door *Stephanoderes* gestoken bonen; weinig slechte bonen.

Gebrand. — (L.G.) Van goed uitzicht en regelmatig.

Likeur. — Zuiver (equivalent van « FAIR » in de Engelse classificatieschaal).

10) TYPE R.10.

Ongebrand. — Grote en middelmatige bonen, ongeveer 45 % blijft in zeef 18 en 45 % in zeef 15.

Homogeen.

Bruinachtig.

Enkele door *Stephanoderes* gestoken bonen; weinig slechte bonen.

Gebrand. — (L.G.) Van goed uitzicht en regelmatig.

Likeur. — Zuiver (equivalent van « FAIR » in de Engelse classificatieschaal).

11) TYPE R.11.

Ongebrand. — Middelmatige bonen, ongeveer 70 % blijft in zeef 15.

Homogeen.

Bruinachtig.

Enkele bonen gestoken door *Stephanoderes*; weinig slechte bonen.

Gebrand. — (L.G.) Goed uitzicht en regelmatig.

Likeur. — Zuiver (equivalent van « FAIR » in de Engelse classificatieschaal).

12) TYPE R.12.

Ongebrand. — Gewone koffie, ongeveer een vierde grote bonen.

Weinig homogeen.

Brunâtre; présence de blanches et de grisâtres, quelques noirâtres. Assez bien de piquées et de défectueuses.

Torréfié. — (T.L.) Régulier.

Liqueur. — Intermédiaire entre franche et pauvre (équivalent du « FAIR TO POOR » dans l'échelle de la classification anglaise).

13) TYPE R.13.

Vert. — Petites fèves, environ 30 % retenus au tamis 15.

Brunâtre.

Présence de piquées et de défectueuses, assez bien de non mûres.

Torréfié. — (T.L.) Aspect moyen à terne et peu régulier.

Liqueur. — Intermédiaire entre franche et pauvre (équivalent du « FAIR TO POOR » dans l'échelle de la classification anglaise).

14) TYPE R.14.

Vert. — Fèves grosses et moyennes, environ 45 % retenus au tamis 18.

Peu homogène.

Brunâtre, grisâtre.

Nombreuses piquées; assez forte proportion de très défectueuses.

Torréfié. — (T.L.) Terne et régulier.

Liqueur. — Pauvre (équivalent du « POOR » dans l'échelle de la classification anglaise).

15) TYPE R.15.

Vert. — Mélange de fèves moyennes et petites.

Brunâtre, grisâtre.

Peu homogène.

Nombreuses piquées et très défectueuses.

Torréfié. — (T.L.) Terne et irrégulier.

Liqueur. — Pauvre (équivalent du « POOR » dans l'échelle de la classification anglaise).

16) TYPE R.16.

Vert. — Hétérogène.

Forte proportion de très défectueuses et de fortement piquées.

Bruinachtig; aanwezigheid van witte en grijsachtige bonen; enkele zwartachtige bonen. Tamelijk veel gestoken en slechte bonen.

Gebrand. — (L.G.) Regelmatig.

Likeur. — Tussen zuiver en arm (equivalent van « FAIR TO POOR » in de Engelse classificatieschaal).

13) TYPE R.13.

Ongebrand. — Kleine bonen, ongeveer 30 % blijft in zeef 15.

Bruinachtig.

Aanwezigheid van gestoken en slechte bonen; tamelijk veel onrijpe bonen.

Gebrand. — (L.G.) Middelmatig tot mat uitzicht en weinig regelmatig.

Likeur. — Tussen zuiver en arm (equivalent van « FAIR TO POOR » in de Engelse classificatieschaal).

14) TYPE R.14.

Ongebrand. — Grote en middelmatige bonen, ongeveer 45 % blijft in zeef 18.

Weinig homogeen.

Bruinachtig, grijsachtig.

Talrijke gestoken bonen; tamelijk sterke verhouding zeer slechte bonen.

Gebrand. — (L.G.) Mat en regelmatig.

Likeur. — Arm (equivalent van « POOR » in de Engelse classificatieschaal).

15) TYPE R.15.

Ongebrand. — Mengeling van middelmatige en kleine bonen.

Bruinachtig, grijsachtig.

Weinig homogeen.

Talrijke gestoken en zeer slechte bonen.

Gebrand. — (L.G.) Mat en onregelmatig.

Likeur. — Arm (equivalent van « POOR » in de Engelse classificatieschaal).

16) TYPE R.16.

Ongebrand. — Heterogeen.

Sterke verhouding zeer slechte en sterk gestoken bonen.

Torréfié. — (T.L.) Terne, irrégulier.

Liqueur. — Pauvre (équivalent du « POOR » dans l'échelle de la classification anglaise).

**INDICATIONS A FOURNIR
PAR LES EXPORTATEURS
pour l'obtention
d'une licence d'exportation**

1. — Nom et adresse de l'exportateur.
2. — Nature du produit (spécifier s'il provient d'une plantation européenne ou indigène).
3. — Nombre de colis.
4. — Nature des emballages.
5. — Poids total : brut et net.
6. — Nom et adresse du destinataire.
7. — Pays de destination.
8. — Poste douanier de sortie.
9. — Port d'embarquement.
Rubriques à remplir en cas d'exportation à destination des pays autres que la Belgique.
10. — Prix unitaire en devises.
11. — Prix unitaire en francs congolais.
12. — Montant total en devises.
13. — Montant total en francs congolais.
14. Désignation de la monnaie.
15. — Mode de paiement.

Gebrand. — (L. G.) Mat, onregelmatig.

Likeur. — Arm (equivalent van « POOR » in de Engelse classificatieschaal).

**INLICHTINGEN DOOR DE
EXPORTEURS TE VERSTREKKEN
voor het bekomen
van een uitvoervergunning**

1. — Naam en adres van de exportateur.
2. — Aard van het product (specificeren of het van Europese of inlandse plantages herkomstig is).
3. — Aantal pakketten.
4. — Aard der verpakkingen.
5. — Totaal gewicht : bruto en netto.
6. — Naam en adres van de geadresseerde.
7. — Land van bestemming.
8. — Douanepost van uitvoer.
9. — Haven van inscheeping.
Rubrieken in te vullen in geval van export naar andere landen dan België.
10. — Unitaire prijs in deviezen.
11. — Unitaire prijs in Kongolese franken.
12. — Totaal bedrag in deviezen.
13. — Totaal bedrag in Kongolese franken.
14. — Aanwijzing van de munt.
15. — Wijze van betaling.

**Ordonnance n° 53 / 178 du
29 juin 1951 abrogeant le
dernier alinéa de l'article 2 de
l'annexe à l'ordonnance n° 53/
402 du 4 décembre 1948, mo-
difiant l'ordonnance n° 198/
Agri. du 23 juin 1947, créant
l'Office des Produits Agri-
coles de Costermansville, en
abrége « O. P. A. C. ».**

(B. A., 1951, n° 13, p. 1429.)

Article premier.

Le dernier alinéa de l'article 2 de l'annexe à l'ordonnance n° 53/402 du 4 décembre 1948 est abrogé.

Article 2.

La présente ordonnance, applicable au Congo Belge et au Ruanda-Urundi, entrera en vigueur le 1er août 1951.

**Ordonnantie nr. 53 / 178 van
29 Juni 1951 tot intrekking
van het laatste lid van arti-
kel 2 der bijlage bij ordon-
nantie nr. 53/402 van 4 De-
cember 1948, houdende wijzi-
ging van ordonnantie nr. 198/
L. van 23 Juni 1947, tot op-
richting van het Bureau voor
Landbouwproducten van Cos-
termansstad, bij verkorting
« O. P. A. C. ».**

(B. B., 1951, n° 13, blz. 1429.)

Artikel één.

Het laatste lid van artikel 2 van de bijlage bij ordonnantie nr. 53/402 van 4 December 1948 wordt ingetrokken.

Artikel 2.

Deze ordonnantie treedt in Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi op 1 Augustus 1951 in werking.

Ordonnance n° 53 / 179 du 29 juin 1951 abrogeant l'article 6 de l'ordonnance n° 53/409 du 4 décembre 1948 relative à l'exportation du café Arabica produit dans la Province Orientale et l'article 5 des ordonnances n°s 53/410 et 53/411 du 4 décembre 1948, relatives à l'exportation des écorces de cinchona et des fleurs et de la poudre de pyréthre produites dans la Province Orientale.

(B. A., 1951, n° 13, pp. 1430-1431.)

Article premier.

L'article 6 de l'ordonnance n° 53/409 du 4 décembre 1948 et l'article 5 des ordonnances n°s 53/410 et 53/411 du 4 décembre 1948 sont abrogés.

Article 2.

La présente ordonnance entrera en vigueur le 1er août 1951.

Ordonnantie nr. 53 / 179 van 29 Juni 1951 tot intrekking van artikel 6 van ordonnantie nr. 53/409 van 4 December 1948 betreffende de uitvoer van Arabica-koffie voortgebracht in de Oostprovincie, en van artikel 5 van de ordonnantien nrs. 53/410 en 53/411 van 4 December 1948 betreffende de uitvoer van cinchonabast en pyrethrum-bloemen en -poeder voortgebracht in de Oostprovincie.

(B. B., 1951, n° 13, blz. 1430-1431.)

Artikel één.

Artikel 6 van ordonnantie nr. 53/409 van 4 December 1948 en artikel 5 van de ordonnantien nr. 53/410 en 53/411 van 4 December 1948 worden ingetrokken.

Artikel 2.

Deze ordonnantie treedt op 1 Augustus 1951 in werking.

JUNGERS.

Arrêté n° 52/598 du 12 juillet 1951 du Gouverneur de la Province du Kivu. — Interdiction de chasse.

(B. A., 1951, n° 16, pp. 1824-1825.)

Article premier.

La chasse est interdite dans la région du Territoire de Kabambare comprise dans les limites ci-après :

Au nord et à l'est : la rivière Luama.

Au sud : la route Kabambare-Alberville entre la rivière Luama et la rivière Kilongoïe.

A l'ouest : la rivière Kilongoïe.

Article 2.

Les non indigènes détenteurs d'un grand permis de chasse de résidant ou de non résidant munis d'une autorisation individuelle, délivrée par le Gouverneur de Province ou son délégué, et en période de chasse ouverte, les indigènes sous le couvert d'autorisations collectives ou individuelles à délivrer par l'Administrateur de Territoire, pourront se livrer à la chasse des animaux spécifiés dans lesdites autorisations.

Besluit nr. 52/598 van 12 Juli 1951 van de Gouverneur van de Kivuprovincie. — Jachtverlof.

(B. B., 1951, n° 16, blz. 1824-1825.)

Artikel één.

De jacht is verboden in de sreek van het Gewest Kabambare gelegen binnen volgende grenzen :

Ten noorden en ten oosten : de Luamarivier;

Ten zuiden : de weg Kabambare-Albertstad tussen de Luama- en de Kilongoierivier;

Ten westen : de Kilongoierivier.

Artikel 2.

De niet-inlanders houders van een groot jachtverlof van resident of van niet-resident voorzien van een individuele toelating afgegeven door de Provinciale Gouverneur of zijn afgevaardigde en, wanneer de jachtperiode geopend is, de inlanders onder dekking van collectieve of individuele toelatingen af te geven door de gewestbeheerder, mogen de dieren in de genoemde toelatingen bepaald, jagen.

Article 3.

Les autorités désignées à l'article précédent détermineront pour chaque autorisation, le genre et le nombre d'animaux dont la chasse est permise, ainsi que la durée de validité de ces autorisations.

LIESNARD.

Artikel 3.

De bij voorgaande artikel bepaalde overheidspersonen bepalen voor elke toelating het soort en het aantal dieren dat mag gejaagd worden, alsmede de geldigheidsduur van deze toelatingen.

Arrêté n° 52/599 du 12 juillet 1951 du Gouverneur de la Province du Kivu limitant la chasse dans le Territoire de Rutshuru.

(B. A., 1951, n° 16, p. 1826.)

Article premier.

Dans la région comprise dans les limites du territoire de Rutshuru en dehors du Parc National Albert les animaux désignés ci-dessous ne pourront être chassés que dans les limites numériques indiquées ci-après pour chacun d'eux et par permis de chasse :

Cobus defassa (Waterbok)	4
Adenota cobus Thomasi (cob de Thomas)	3
Tragelaphus scriptus (antilope harnachée)	2
Redunca Arundinum (antilope des roseaux)	2
Bubalus caffer (buffle noir ou buffle du cap)	2

Article 2.

La chasse à l'antilope « Topi Damaliscus Karrigum » est interdite dans les limites décrites à l'article premier.

Article 3.

L'arrêté n° 294/Agri. du 23 octobre 1946 est abrogé.

LIESNARD.

Besluit nr. 52/599 van 12 Juli 1951 van de Gouverneur van de Kivuprovincie waarbij de jacht in het Gewest Rutshuru beperkt wordt.

(B. B., 1951, n° 16, blz. 1826.)

Artikel één.

In de streek gelegen binnen de grenzen van het gewest Rutshuru buiten het Nationaal Albert-Park mogen de hierna bepaalde dieren slechts in volgend aantal, per jachtverlof gejaagd worden :

Cobus defassa (Waterbok)	4
Adenota cobus Thomasi (Cob van Thomas)	3
Tragelaphus scriptus (Bosantilope)	2
Redunca Arundinum (Rietantilope)	2
Bubalus caffer (Zwarte buffel of buffel van de Kaap)	2

Artikel 2.

De jacht op de antilope « Topi Damaliscus Karrigum » is verboden binnen de in artikel 1 bepaalde grenzen.

Artikel 3.

Het besluit nr. 294/L. van 23 October 1946 wordt ingetrokken.

Ordonnance n° 51 / 212 du 26 juillet 1951 relative à la mise en application du décret du 18 juin 1947 sur la culture, l'industrie et le commerce du coton.

(B. A., 1951, n° 15, p. 1553.)

Article premier.

Le décret du 18 juin 1947 entrera en vigueur le 1er décembre 1951 dans les Provinces du Kasai et du Katanga.

Article 2.

L'ordonnance n° 51/133 du 7 mai 1951 est abrogée.

JUNGERS.

Ordonnantie nr. 51 / 212 van 26 Juli 1951 betreffende de toepasselijkverklaring van het decreet van 18 Juni 1947 op de katoenbouw-, -nijverheid en -handel.

(B. B., 1951, n° 15, blz. 1558.)

Artikel één.

Het decreet van 18 Juni 1947 treedt in de Kasai- en Katangaprovinciën op 1 December 1951 in werking.

Artikel 2.

De ordonnantie nr. 51/133 van 7 Mei 1951 wordt ingetrokken.

Ordonnance n° 53 / 193 du 15 juillet 1951, modifiant l'annexe de l'ordonnance n° 53/413 du 4 décembre 1948 portant organisation de l'Office du Café Robusta à Léopoldville, en abrégé « O. C. R. ».

(B. A., 1951, n° 14, pp. 1512-1513.)

Article premier.

L'annexe de l'ordonnance n° 53/413 du 4 décembre 1948 est modifiée comme suit :

1) Article 4.

L'assemblée délibérante se compose :

du Directeur de la Direction de la Colonisation et des Offices du Gouvernement Général, Président;

du Directeur de la Direction de l'Economie Générale, Vice-Président;

du Directeur de la Direction de l'Agronomie et de l'Enseignement;

du Directeur de l'O. C. R.;

du Sous-Directeur de la Section de l'Agronomie.

du Sous-Directeur de la Section des Offices des Produits Agricoles;

d'un Délégué de l'Office des Transports Coloniaux (Otraco), à Léopoldville;

d'un Délégué de l'Institut National pour l'Etude Agronomique du Congo Belge;

et de sept membres privés portant un intérêt direct à l'objet de l'O. C. R.

2) Article 7.

Le Comité de Gestion se compose :

du Directeur de la Direction de l'Agronomie et de l'Enseignement, Président;

du Directeur de l'O. C. R., Vice-Président;

et de deux membres privés de l'assemblée délibérante dûment délégués par elle.

Ces derniers peuvent se faire représenter au sein du Comité de Gestion par toute personne résidant dans le District du Moyen-Congo pour autant que leurs suppléants respectifs n'y aient eux-mêmes leur résidence habituelle.

Ordonnantie nr. 53 / 193 van 15 Juli 1951 houdende wijziging van de bijlage bij ordonnantie nr. 53/413 van 4 December 1948 tot inrichting van het Robusta-Koffiebureau te Leopoldstad, bij verkorting « O. C. R. ».

(B. B., 1951, n° 14, blz. 1512-1513.)

Artikel één.

De bijlage bij ordonnantie nr. 53/413 van 4 December 1948 wordt als volgt gewijzigd :

1) Artikel 4.

De beraadslagende vergadering is samengesteld uit :

de Directeur van de Directie der Kolonisatie en der Bureau's van het Gouvernement-Generaal, Voorzitter;

de Directeur van de Directie van Algemene Economie, Ondervoorzitter;

de Directeur van de Directie van Landbouw en Onderwijs;

de Directeur van het O. C. R.;

de Onder-Directeur van de Sectie voor Landbouwkunde;

de Onder-Directeur van de Sectie der Bureau's voor Landbouwproducten;

een afgevaardigde van de Exploitatiedienst voor het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco), te Leopoldstad;

een afgevaardigde van het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Kongo;

en zeven private leden die bij de werking van het O. C. R. een rechtstreeks belang hebben.

2) Artikel 7.

De Raad van Beheer is samengesteld uit :

de Directeur van de Directie van Landbouw en Onderwijs, Voorzitter;

de Directeur van het O. C. R., Ondervoorzitter;

en twee private leden van de beraadslagende vergadering door haar beoorlijk afgevaardigd.

Deze laatsten mogen zich in de schoot van de Raad van Beheer laten vertegenwoordigen door elk persoon verblijvend in het District Midden-Kongo, voor zoverre hun respectieve plaatsvervangers er zelf hun gewone verblijfplaats niet hebben.

Ces personnes ne siègent valablement qu'après avoir été agréées par l'assemblée délibérante.

Article 2.

La présente ordonnance, applicable au Congo Belge et au Ruanda-Urundi, entrera en vigueur le 15 août 1951.

Deze personen zetelen slechts geldig nadat zij door de beraadslagende vergadering erkend zijn.

Artikel 2.

Deze ordonnantie treedt in Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi op 15 Augustus 1951 in werking.

SIMON.

Ordonnance législative n° 52/214 du 27 juillet 1951 modifiant et complétant l'ordonnance législative n° 52/205 du 15 juin 1950 sur le régime forestier au Congo Belge.

(B. A., 1951, n° 15, pp. 1559-1561.)

Article premier.

Les dispositions de l'article 1, 1^{er} alinéa de l'article 3 et de l'article 4 de l'ordonnance législative du 15 juin 1950 sont modifiées et complétées comme suit :

Article 1. — « Le décret du 11 avril 1949 sur le régime forestier du Congo Belge, dont l'application a été suspendue par l'ordonnance législative n° 52/10 du 9 janvier 1950, est remis en vigueur à la date de la présente ordonnance législative, sous réserve des dispositions qui suivent. »

Article 3. — « Cette estimation se fera par une méthode statistique basée sur les relevés des occupations indigènes dans les forêts, effectués, soit par le personnel forestier à l'occasion de ses prospections, soit par le personnel agricole à l'occasion des recensements agricoles, soit par les deux lorsque ce sera possible.

» »

Article 4. — « Les dispositions de la présente ordonnance législative sont également applicables aux domaines gérés par le Comité Spécial du Katanga et par le Comité National du Kivu.

» Dans ces domaines, un délégué du Comité intéressé assistera à l'enquête des Administrateurs de territoire.

» Le procès-verbal actant l'accord des indigènes et du Comité intéressé

Wetgevende ordonnantie nr. 52/214 van 27 Juli 1951 tot wijziging en aanvulling van de wetgevende ordonnantie nr. 52/205 van 15 Juni 1950 op het boswezen in Belgisch-Kongo.

(B. B., 1951, n° 15, blz. 1559-1561.)

Artikel één.

De bepalingen van artikel 1, van lid 1 van artikel 3 en van artikel 4 van de wetgevende ordonnantie van 15 Juni 1950 worden als volgt gewijzigd en aangevuld :

Artikel 1. — « Het decreet van 11 April 1949 op het boswezen in Belgisch-Kongo, waarvan de toepassing werd geschorst bij wetgevende ordonnantie nr. 52/10 van 9 Januari 1950 wordt op datum van deze wetgevende ordonnantie wederom in werking gesteld, onder voorbehoud van volgende bepalingen. »

Artikel 3. — « Deze raming moet worden opgemaakt volgens een statistische methode gebaseerd op de staten van de verrichtingen der inlanders in de bossen; deze staten worden opgemaakt, hetzij door het bosbouw personeel tijdens hun prospecties, hetzij door het landbouw personeel bij de landbouwtellingen; hetzij door beiden wanneer zulks mogelijk is.

» »

Artikel 4. — « De bepalingen van deze wetgevende ordonnantie zijn eveneens van toepassing op de domeinen beheerd door het Bijzonder Comité van Katanga en door het National Comité van Kivu.

» Een afgevaardigde van het betrokken comité zal in deze domeinen aan het onderzoek der gewestbeheerders deelnemen.

» Het proces-verbaal betreffende het akkoord van de inlanders en van het

» sera soumis à l'approbation du Com-
» missaire de District et du Magistrat
» du Parquet.

» Au cas où cet accord ne serait pas
» réalisé ainsi que dans le cas où le
» Comité n'admettrait pas le montant
» de la proportion des recettes attri-
» buées aux indigènes par le Commis-
» saire de District et le Magistrat du
» Parquet, le Gouverneur de Province
» déterminera ce montant. »

Article 2.

Les dispositions ci-après formeront
l'article 4bis de l'ordonnance législative
n° 52/205 du 15 juin 1950 :

« Aussi longtemps qu'il n'est pas pos-
» sible de délimiter les forêts indigè-
» nes conformément à l'article 2, 2°, du
» décret du 11 avril 1949 sur le régime
» forestier au Congo Belge, et par dé-
» rogation à l'alinéa 1 de l'article 17
» de ce décret, les forêts protégées in-
» digènes peuvent être exploitées en
» vertu d'un permis de coupe. »

Article 3.

L'ordonnance n° 52/206 du 15 juin
1950 déterminant les modes d'exploit-
ation dans les forêts protégées indi-
gènes est abrogée.

» betrokken comité moet aan de goed-
» keuring van de districtscommissaris
» en van de magistraat van het parket
» onderworpen worden.

» Indien dit akkoord niet tot stand
» zou gekomen zijn en ingeval het
» comité het bedrag van de evenre-
» digheid der inkomsten door de dis-
» trictscommissaris en de magistraat
» van het parket aan de inlanders
» toegekend, niet zou aanvaarden, dan
» zal de provinciale gouverneur dit
» bedrag vaststellen. »

Artikel 2.

Volgende bepalingen vormen artikel
4 bis van de wetgevende ordonnantie
nr. 52/205 van 15 Juni 1950 :

« Zolang het niet mogelijk is de in-
» landse bossen af te palen overeen-
» komstig artikel 2, 2°, van het de-
» creet van 11 April 1949 op het bos-
» wezen in Belgisch-Kongo en in af-
» wijking van lid 1 van artikel 17 van
» dit decreet, mogen de beschermde
» inlandse bossen op grond van een
» kapvergunning geëxploiteerd wor-
» den. »

Artikel 3.

De ordonnantie nr. 52/206 van
15 Juni 1950 tot vaststelling van de
wijzen van exploitatie in de be-
schermde inlandse bossen is ingetrok-
ken.

JUNGERS.

**Ordonnance n° 51 / 271 du
10 septembre 1951 rendant
applicables à certaines régions
de la Province du Katanga,
les dispositions du décret du
1^{er} août 1921, sur la culture,
l'industrie et le commerce du
coton.**

(B. A., 1951, n° 18, p. 1961.)

Article unique.

Le décret du 1^{er} août 1921 est appli-
cable dans toutes les régions de la
Province du Katanga non prévues par
les ordonnances n° 145/Agr., 75/Agr.,
99/Agr., 111bis/Agr. et 111ter/Agr.
précitées et ce jusqu'au 1^{er} décembre
1951, date de l'entrée en vigueur du
décret du 18 juin 1947.

**Ordonnantie nr. 51 / 271 van
10 September 1951 waarbij
de bepalingen van het decreet
van 1 Augustus 1921 op de
katoenbouw, -nijverheid en
handel in zekere streken van
de Katangaprovincie toepasse-
lijk verklaard worden.**

(B. B., 1951, nr 18, blz. 1961.)

Enig artikel.

Het decreet van 1 Augustus 1921 is
van toepassing in al de streken van de
Katangaprovincie die niet door voor-
noemde ordonnantiën n°s 145/L., 75/L.,
99/L., 111bis/L. en 111ter/L. bepaald
zijn en zulks tot 1 December 1951,
datum van inwerkingtreding van het
decreet van 18 Juni 1947.

JUNGERS.